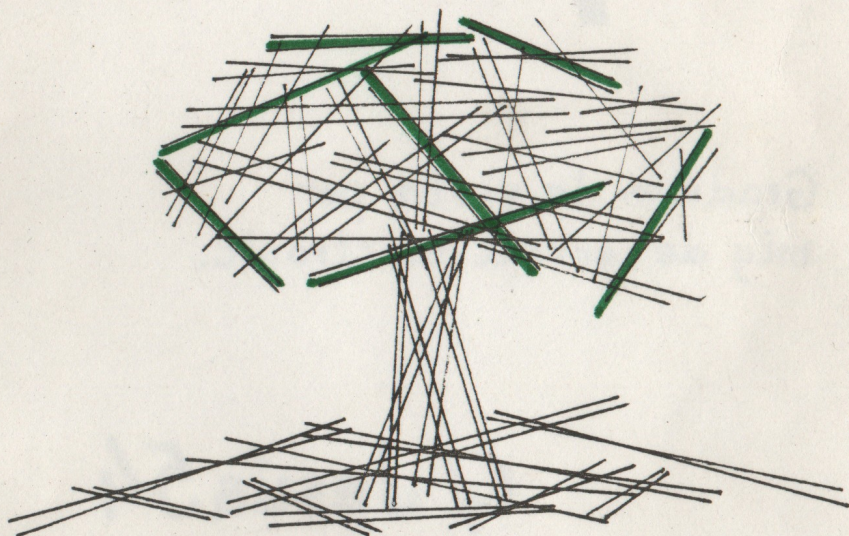
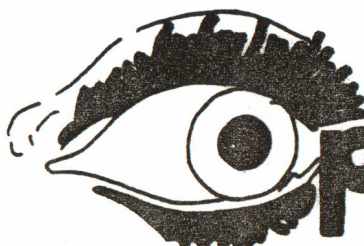


ARTAJ

FIESTAS 86



DEL 10 AL 17 DE AGOSTO



**ptica**  
**Médica**

Graduem la vista per  
mig de cervell electronic.

**C/ Jesús.54**  
**VALENCIA**



# Cirios Felipo

**FABRICA EN  
TABERNES BLANQUES  
CARDENAL BENLLOCH, 6  
TEL. 366 18 42**

**DES PACHO EN  
VALENCIA, NAVELLOS, 14  
TEL. 331 86 22**



**CAFETERIA**

**JORGE**

ESTUPENDO CAFE

especialidad en



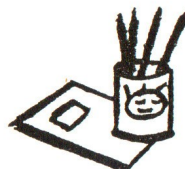
ALMUERZOS

Albacete, 17  
tel. 341 36 13

*Papeleria*

**MARVA**

MATERIAL ESCOLAR

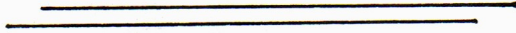


Y

**MARVA, 4**

REGALOS

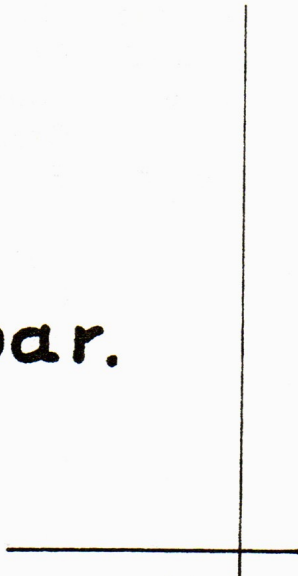





BAR  
ENACIO



...tu bar.



# JORGE 2



## RESTAURANTE

SALON PARA BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES

### MENU-NOCHE **950** pts.

TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA,  
INCLUIDOS DOMINGOS Y FESTIVOS

- Entrante: Montaditos de paté y anchoa.  
Ensalada: De verano. De verdura o francesa.  
Primero: Sopa de cebolla. Sopa de marisco.  
Gazpacho andaluz. Espárragos mahonesa.  
Segundo: Entrecot. Delicias de lechal. Mero  
plancha. Lenguado romana o merluza  
romana.  
Postes: Caseros, fruta del tiempo o repostería.  
Bebidas: Rioja del 81, Agua mineral o cerveza.

Café y champagne.

Albacete, 21 - Tel. 341 39 23 - 46007 Valencia

# Salutación

Por primera vez tengo la oportunidad de saludaros a través de este libreto.

Como es sabido por todos vosotros, salí elegido presidente de la Colonia de Artaj y quiero daros las gracias por haber confiado en mí, la responsabilidad de la misma.

A los que estuvieron en la anterior Junta Directiva, darles mi más sincero agradecimiento por el apoyo recibido y a los que han salido nuevos, desearles mis mejores ánimos y como yo, a los que estaban y continúan, creo que las palabras sobran ya que con los hechos está todo dicho.

Y para terminar, daros mis saludos y deseáros "Felices Fiestas" a todos los socios, amigos y familiares que desean visitarnos.

Vuestro amigo

*Valeriano*



# VACACIONES

---

---

Huyendo del estrépito ensordecedor  
del puesto de trabajo,  
nos vamos a la barahúnda  
de las playas atestadas de gente,  
y por carreteras congestionadas  
y de un ruido ensordecedor,  
volvemos al estrépito escalofriante  
del puesto de trabajo....

Relax, diversión, tranquilidad  
distancias pintorescas....

Las vacaciones verdaderas  
no se miden en kilómetros de autopista,  
sino en horas de tranquilidad.

Lo feliz de unas vacaciones  
está en saber disfrutarlas.

En un campo con Sol  
o en unas montañas inundadas de luz  
puede uno pasarlo en grande,  
sin tener que largarse a.... la Patagonia,  
simplemente, viniendose a "ARTAJ".

---

---

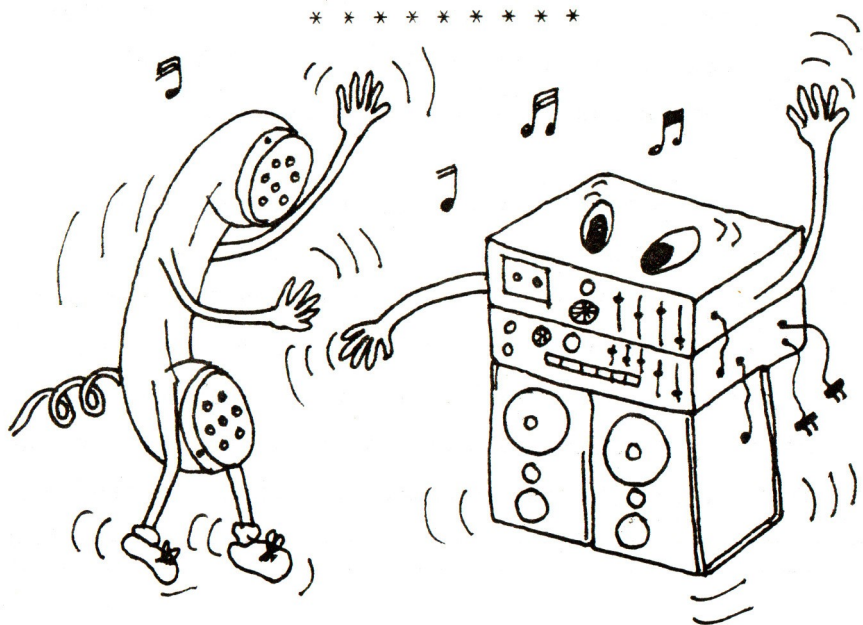
# Dos amigos...

.... Un sinuoso camino más o menos afirmado, atraviesa una hermosa extensión forestal, de repente el cementerio, e inmediatamente ya a la izquierda un camino te precipita a nuestra Artaj.

Todo aquí es paz y tranquilidad, cantar de pajaritos y muy de tarde en tarde, por desgracia, el rugido de la rambla al deslizarse por su cauce, era una aldea prácticamente incomunicada y esto no siempre es "lo mejor para todos", caminatas a Oset o Andilla, los más atrevidos a Villar, era la única forma de hablar con los que por unas cosas u otras no pudieron venir, de contactar con cualquier otra persona, incluyendo las urgencias imprevisibles, había que andar o recurrir al TAM-TAM.... y así pasaban los veranos y el resto del año.

Los pajaritos nos seguían alegrando con sus cánticos, ¡ah! pero llegaban las fiestas y al ritmo de los trinos no era divertido bailar y cantar, se podía recurrir a un enorme radiocassette que alegrara los actos, pero cada vez nos volvemos más exigentes y necesitamos mejor sonido, más claro y más fuerte, los juegos, música, play-back, no tenían la

brillantez que se merecian, es lo que le faltaba, un buen sonido..... y un día, gracias a los esfuerzos de todos los miembros de la colonia, llegaron a Artaj dos nuevos miembros, los TAM-TAM y las trompetillas se pudieron guardar y las frases ¿me puedes acercar a Villar? ¿quién puede prestar nos un buen aparato para las fiestas?, quedaron atrás, como las caminatas, como "el poner la oreja" porque "no se oye bien"....., atras ha quedado aquel tiempo, estamos en el 86 y este año todo se rá diferente, tenemos y contamos con dos nuevos amigos, los señores TELEFONO y EQUIPO MUSICAL, ¡BIENVENIDOS! ..... quizás otro año, con el esfuerzo de todos, vengan más amigos como estos.





# **Clavariesas**

---

---

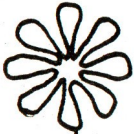
**CONCHIN LOPEZ GÜIDO**

**ELVIRA RUIZ GIMENO**

**ENCARNA PERIS LLORENS**

**GLORIA RICO PLANELLES**





A NUESTRAS CLAVARIESAS....

Cuatro perfumes tiene la fiesta,  
cuatro mujeres que los derraman;  
son cuatro aromas que las proclaman  
de ARTAJ bandera: es cosa cierta.

¡VIVAN LAS CLAVARIESAS!

Alta y erguida, como el romero  
perfume hondo, suave y agreste,  
ELVIRA ¡que buena gente!,  
ARTAJ exclama: ¡Cuánto te quiero!

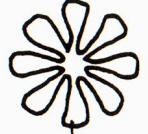
¡VIVA LA CLAVARIESA!

CONCHIN, ¡ahí es nada!  
es el tomillo en flor,  
tan guapa y con tan dulce olor  
es hembra muy bien plantada.

¡VIVA LA CLAVARIESA!

Aroma fuerte y acre de manzanilla  
tiene en su piel y en su cabellera,  
ENCARNA, a Artaj venera  
¡Ay que hermosura y que maravilla!

¡VIVA LA CLAVARIESA!



El perfume del espliego  
desprende toda su fina figura,  
GLORIA es..., como una aventura  
asumida sin temor al riesgo.

¡VIVA LA CLAVARIESA!

Sólo nos resta decir

¡VIVAN LAS CLAVARIESAS!

y, no hay más que añadir.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

---



# JUNTA DIRECTIVA

## Presidente

VALERIANO ESCUDER MONTON

JOSE ENRIQUE ESTARELLES

CARLOS FELIX GOMEZ

EVA MARIA GARCIA ZAMORA

PABLO ROBERTO GIL MARTINEZ

JOSE IGNACIO LOPEZ ORTIZ

ANTONIO MORCILLO MORCILLO

ALONSO MORCILLO MORCILLO

JOSE ORERO VEINTIMILLA

JUAN JOSE PEREZ PEREZ

ANGEL PEREZ PEREZ

JOSE MANUEL PALANCA IGUAL

VICENTE RAUSELL MASCAROS

\* \* \* \* \*

# PROGRAMA DE FIESTAS

DOMINGO, 10 AGOSTO

A las 10.30 horas, desde lo más alto del ayuntamiento, como es preceptivo, Pregón de Fiestas por el orador de turno.

A continuación tendrá lugar la inauguración de nuestra emisora musical.

A las 11 horas, reparto de banderas efectuado por las preciosas Clavariesas acompañadas de "Tablalet i Dolçaina".

A las 23 horas, cena de sobaquillo en el Frontón con Fin de Fiesta amenizado por nuestro recién estrenado equipo musical.

LUNES, 11 AGOSTO

A las 18 horas, grandes cucañas, "trenca de perols" y carreras de sacos, bicicletas y todo lo que sirva para correr.

A las 20 horas, "xocolata" con concursos y premios a los más golosos.

A las 23 horas, once de la noche para los ignorantes, cena de sobaquillo y verbena en el frontón con premios sorpresa.

MARTES, 12 AGOSTO

A las 11 horas, **CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL**, en dos categorías, los dos primeros premios pasarán a engrosar el Patrimonio Nacional.

A las 18 horas, visita de las Clavariesas a la exposición de Dibujo y consiguiente emisión de votos para elegir a los ganadores.

A las 17 horas, apertura de la Feria de Juegos Infantiles con Gran Tombola de regalos "para todos".

A las 22 horas, cena de sobaquillo.

A las 23 horas, **BAILE DE DISFRACES**, con sorpresas. ¿Dónde?..... hombre, pues donde siempre.

TODOS DISFRAZADOS. ¡EE!

MIÉRCOLES, 13 AGOSTO

A las 18.30 horas, **RALLY HUMORISTICO "MONSTER"**.

A las 22 horas, cena de sobaquillo presidida por las clavariesas de exultante belleza.

A las 23 horas, **GRAN VERBENA VANPIRESCA**.

JUEVES, 14 AGOSTO

A las 18 horas, merienda para niños y vetustos hombres y mujeres de tercera, cuarta y quinta edad, servida por nuestras guapas clavariesas.

A las 22 horas, cena de sobaquillo.

A las 23 horas, "GRAN BAILE" amenizado por la incomparable y marchosa orquesta "ELECTROIMAN".



Habr  sangría, y concursos y premios a los mejores en cada estilo.

A continuación del baile, a las tantas de la madrugada excelso CONCURSO DE PAELLAS, organizado por La Colonia de Artaj.

VIERNES, 15 AGOSTO

FESTIVIDAD DE LA VIRGEN

A las 8 horas, "GRAN DESPERTA" a cargo dels "Coeters" Angel y chavaleria andante que iran acompañados por la Laureada Banda UNION MUSICAL DE HIGUERUELAS.

A las 11 horas, recogida de clavarieras para el tradicional pasacalle antes de entrar en la iglesia, donde tendrá lugar la Misa Solemne en Honor de la Virgen del Carmen.

A las 20 horas, Magna Procesión con el acostumbrado itinerario.

A las 23 horas, en el frontón GRAN ESPECTACULO DE PLAY-BACK, ya famoso en toda la contornada por la calidad de sus intérpretes. SERA PREMIADA LA MEJOR ACTUACION.

SABADO, 16 AGOSTO

A las 19 horas, magnífica cabalgata con explotación de ingenio y arte de nuestros jvenes y menos jóvenes participantes.

A las 23 horas, en el GRAN TEATRO de Artaj, instalado en el frontón, Noche de Teatro ofrecida, por noveno año consecutivo, por la Compañía "PINS I BARRANCE" y la infantil "SAVIA NUEVA".

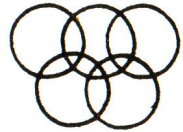
DOMINGO, 17 AGOSTO

A las 15 horas, tres de la tarde poco más o menos, comida de Confraternidad con bebida y fruta a cargo de La Colonia, para todos sus socios e invitados. ¡BUEN PROVECHO!

A las 17 horas, entrega de Trofeos por las gracias Clavariesas, con la que finalizarán (D.M.) las FIESTAS DE ESTE AÑO 1.986.

A DIVERTIRSE . . . . .





OLIMPIADAS

ARTAJ '86

LOS PARTICIPANTES DE LAS DISTINTAS MODALIDADES  
DEBEN DIRIGIRSE PARA CUALQUIER TIPO DE CONSULTA A:

PARCHIS : Sra. Carmen (ARMANDA)  
TRUC Y DOMINO: Antonio Morcillo  
FRONTON MANO : Alonso Morcillo  
FRONTON RAQUETA : Valeriano (EL PRESI)  
FUTBITO : Carlos  
BALONCESTO : Rosario (CIGALA)

ESPERAMOS VEROS SUDOROSOS EN LAS CANCHAS Y MESSAS DE JUEGO, LUCHANDO DESPIADADAMENTE HASTA DEJAROS LA PIEL PARA CONSEGUIR LOS FABULOSOS TROFEOS.

¡ A D E L A N T E !

¡LA AFICION ESTA CON VOSOTROS!

NOTAS:

Todos los campeonatos darán comienzo el sábado día 2, anunciándose la inscripción y el turno de partidas a su debido tiempo en los tableros de anuncios y por megafonia.

\* \* \* \* \*

Asi mismo se anunciarán los posibles cambios en el momento oportuno.

\* \* \* \* \*

---

---


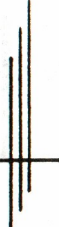




**KIOSKO**

**MARJA\***

... bebidas,  
helados  
y chucherías.





AZULEJOS - SANITARIO  
PAVIMENTOS - CHIMENEAS  
ACCESORIOS Y GRIFERIAS

# AZULEJOS SOLÁ

EXPOSICION:  
Dr. Sanchis Bergón, 10  
Teléfono 331 27 72  
46008 - VALENCIA

DESPACHO - ALMACEN Y EXPOSICION:  
Pista Ademúz. Km. 9'400  
Tels. 132 09 73 y 132 01 58  
PATERNA - Valencia

---

---

**PASCUAL**  
**VEINTIMILLA**

ESPECIALIDAD

*“Naranjas de  
La Cañada del Sargento”*

---

---

**MERCADO**

**BENICALAP**

Puestos 45 y 46  
Telf. 3645994

**VALENCIA**

---

---

**LOTERIA  NACIONAL**

¡¡ PRUEBE SUERTE !!

**Administración de Loterías**

**Número 34**



Calle Navellos, 9  
Tel. 332 13 10

**VALENCIA**



FRUTAS  
VEINTIMILLA

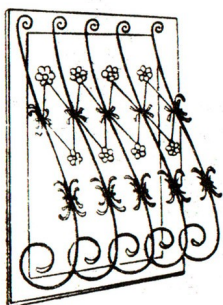
"lo  
mejor  
de  
Andilla"

MIGUEL VEINTIMILLA

C/ MARIANO ASER 7  
TELF. 3639372

BURJASOT  
VALENCIA

CERRAJERIA ARTISTICA  
EN HIERRO Y ALUMINIO



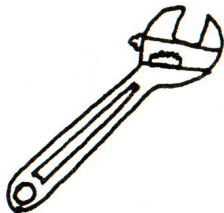
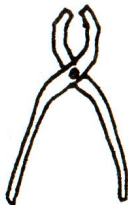
*Francisco  
Gabarda  
Peris*

C/. Meliana, 14 - Teléf. 361 54 50  
ALBORAYA (Valencia)

**Hierros - Metales - Tubos - Barras - Chapas - Alambres - Cintas  
Accesorios - Herramientas - Maquinaria - Grifería - Válvulas - Tubería  
y Planchas de Plomo - Saneamiento - Estaño - Soldaduras, etc.**

# **Ferrrometal**

*Sociedad Anónima*



**CASA CENTRAL:  
VALENCIA - 8**

**Erudito Orellana, 10 - 12**

**Tels.: 96/325 15 13-325 15 19-325 03 73**

**SECCION SANEAMIENTO:**

**E. Orellana, 10 - Tel. 325 67 12**

**SECCION HIERROS Y PERFILES:**

**C/. Villa de Bilbao, 8**

**Parcela 130-131 - Tel. 132 19 51 - 52**

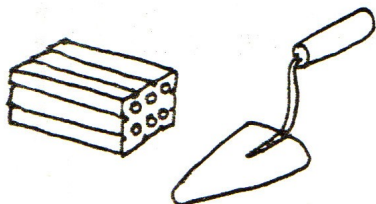
**Polígono Industrial Fuente del Jarro**

**PATERNA - Valencia**

# H N O S.

## Morcillo-Veintimilla

**C**ONSTRUCCIONES  
**Y R**EFORMAS



**E**SPECIALIDAD

**E**N COCINAS Y BAÑOS.

**TELEFONOS** 3640081  
3636681



**FRUTAS**

**Y**

**VERDURAS**

**CEREZO**

Partida del Mar, 92

**ALMACERA**

telefono 366 24 04

FRANCISCO ORERO

AUGUSTO MARTINEZ

# EFEOTOS MILITARES

Blasco Ibañez, 75

Tel. 158 31 39

**PATERNA**

**VALENCIA**



# **BRONCES DEPORTIVOS**

---

CIUDAD DE GANDIA, 5-7

TEL. 132 10 54 - 132 10 95

POLIGONO FUENTE DEL JARRO

**PATERNA**

**VALENCIA**

---

---



**¡ A DISFRUTAR !**

**ESTAMOS EN FIESTAS**



**COLONIA ARTAJANA**